



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Troisième concours du Capes et troisième Cafep-Capes

Section langues vivantes étrangères : anglais

Exemple de sujet pour l'épreuve écrite disciplinaire

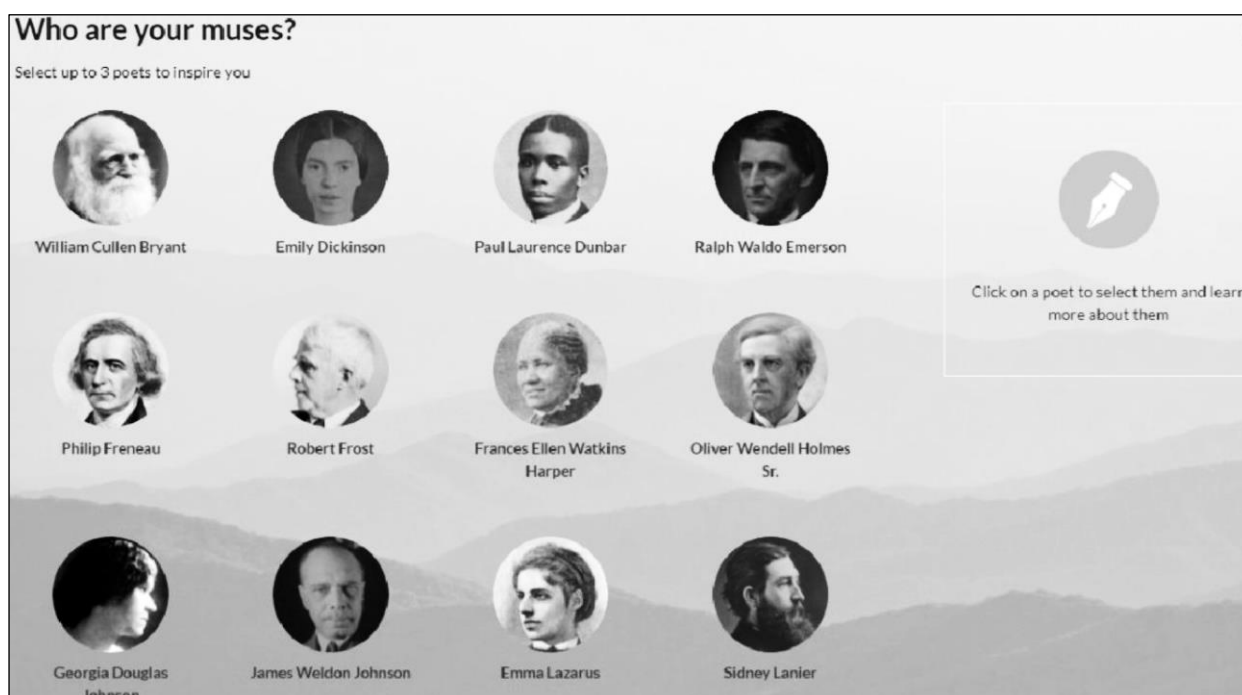
À compter de la session 2022, les épreuves du concours externe du Capes et du Cafep-Capes sont modifiées. [L'arrêté du 25 janvier 2021](#), publié au journal officiel du 29 janvier 2021, fixe les modalités d'organisation du concours et décrit le nouveau schéma des épreuves.

1^{ère} partie - Composition en langue étrangère

Write a commentary on the documents. Taking into account their specificities, analyse how the documents deal with poetry and discuss the ways poetry could be used in language teaching.

Document 1

AI-powered muse helps you compose poetry inspired by classic American poets



Artificial intelligence draws on the legendary American poets' styles for inspiration when creating new verses. Users simply have to state their preferences as to the poetic form, syllable count and rhyme. Photo: AFP (The original photo is in colour)

As a starting point, the tech giant is offering wannabe wordsmiths and poets a choice of three big names from American poetry – including Emma Lazarus, James Weldon Johnson and Lydia Huntley Sigourney.

5 The artificial intelligence behind the tool then draws on the poets' styles for inspiration when creating new verses. Users simply have to state their preferences as to the poetic form, syllable count and rhyme. Whether classic quatrains or couplets, or free verse full of blistering rhymes – you decide.

10 Once the parameters are set, AI works its magic. After penning a first verse, the AI will offer several proposed continuations of the poem. While Verse by Verse could draw on the transcendentalism of Ralph Waldo Emerson for your second verse, it may provide a final flourish with the musical verses of Georgia Douglas Johnson.

15 “In this application, there are two models at work. One model, a generative model, was trained on classic poetry in order to learn how to create novel verses in the style of our cadre of poets. The other model, which uses the same semantic understanding technology as our other applications, was trained to semantically understand which verses best follow the previously written line of verse,” explains Google on its website.

Making haikus from news stories

20 Although the Verse by Verse tool may draw dismay from poetry purists, this isn't the first time that artificial intelligence has tried its virtual hand at literature. Journalists from *The New York Times* and *The Financial Times* have developed algorithms capable of forming haikus out of news stories. This initiative may be highly original, but it could lead some to wonder whether robot poets will one day be winning major literary prizes.

There's no need to panic just yet, according to the American developer, Jacob Harris.

25 “The machine has no aesthetic sense. It can't distinguish between an elegant verse and a plodding one. But, when it does stumble across something beautiful or funny or just a gem of a haiku, human journalists select it and post it on this blog,” he explains on the Times Haiku web page.

Whether you're a human or a robot, it's a hard life being a poet.

The Star, 1 December, 2020

<https://www.thestar.com.my/lifestyle/culture/2020/12/01/ai-powered-muse-helps-you-compose-poetry-inspired-by-classic-american-poets>

Document 2

“A poet is, before anything else, a person who is passionately in love with language.”

"Poets at Work" by W. H. Auden, (p. 170), 1948.

2ème partie - Traduction

Les candidats traduiront les deux textes ci-dessous.

Thème

Tout cela s'est passé dans des temps très anciens. Depuis, Blake s'est construit deux vies. Dans l'une, il est invisible, sous vingt noms, autant de prénoms, avec les passeports qui leur correspondent, de toute nationalité, dont de vrais biométriques, oui, c'est plus facile qu'on ne le croit. Dans l'autre, sous le nom de Jo, il dirige d'assez loin une jolie entreprise parisienne de livraison à domicile de plats cuisinés végétariens, possède des filiales à Bordeaux, Lyon, et maintenant Berlin et New York. Sa collaboratrice Flora, qui est aussi sa femme, et leurs deux enfants se plaignent qu'il voyage trop souvent, et parfois trop longtemps. C'est vrai.

5

21 mars 2021,

Quogue, New York State

10 Ce 21 mars, Blake voyage. Il court sous la pluie fine et sur le sable humide. Longs cheveux blonds, bandana, lunettes noires, survêtement jaune et bleu, l'invisibilité bariolée du joggeur. Il est arrivé à New York dix jours plus tôt, avec un passeport australien. Son vol transatlantique a été si effroyable qu'il a vraiment cru sa dernière heure venue, que le Ciel réclamait vengeance pour tous ces contrats.

Hervé Le Tellier, *L'anomalie*, Paris, Gallimard, 2020

Version

By the time the fire was put out the house had not, despite Mrs. Richardson's fears, quite burned to the ground. The windows were all gone but the brick shell of the house remained, damp and blackened and steaming, and most of the roof, the dark slate shingles gleaming like fish scales from their recent soaking. The Richardsons would not be allowed inside for another few days, until the fire department's engineers had tested each of the beams still standing, but even from the tree lawn – the closest the yellow caution tape would allow them to come – they could see there was little inside to be saved.

5

“Jesus Christ,” Lexie said. She was perched on the roof of her car, which was now parked across the street, on the grass bordering the duck pond. She and Serena had still been asleep, curled up back-to-back in Serena's queen size, when Dr. Wong shook her shoulder just after one, whispering, “Lexie. Lexie, honey. Wake up. Your mom just called.”

10

Celeste Ng, *Little Fires Everywhere*, London, Little Brown, 2017